加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
202 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B.C.
新電話 682-6574 682-6575

新到
唐山糯米 大塊粽葉
花旗糯米 去殼綠豆
港庄鹹蛋 靚花生肉
新栗肉干 天津紅豆
大帮登市
唐山合時水貨 域埠苦瓜毛瓜

加拿大 泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

特價
大花生肉每磅二毛五 去頭紅魚每磅壹元 唐山紅豆每磅二毛八
大魚咸魚每磅九毛 花旗糯米每磅二毛三 曹白咸魚每磅八毛 涼粉草 綠豆每磅一毛 倉魚每磅八毛 五花臘肉每磅八毛
本土瓜菜 苦瓜 毛瓜 上市
代理：詒厥齋各色藥酒
外埠訂貨 付貨快捷

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

神雕俠侶
金庸著
第二十六回 丐帮大會
（一九二）

司聰的精神全部貫注於遠處，身旁陸無雙跟他說話，反而聽而不聞了，陸無雙又連問兩遍，他都不回答，陸無雙怒道：「用功也不急在一時，你陪不陪我說話兒？」正要伸手去呵他癢，楊過忽然一驚而起，低聲道：「有人在屋邊窺探？」陸無雙沒聽到絲毫聲息，她武功已有相當造詣，若非有人到來，憑他輕功再好，也必身藏千端倪，抬頭向屋頂看了一眼，低聲道：「又來騙人？」楊過道：「不是騙你，在那邊五間屋子外，」陸無雙更加不信，笑了笑，低低罵了聲：「傻蛋！」只道他又在裝傻說笑。

楊過扯了扯衣袖，悄聲道：「別要是你師父尋來啦，咱們先躲着，」陸無雙跟他說話，反而聽而不聞了，跟着他伏在屋外窗下，楊過一提一捏，陸無雙抬起頭來，果見五間屋子外的屋頂上黑黑的伏着一團，正是一個人影，此時正當月盡，星月無光，若非凝神觀看，還真分辨不出，陸無雙好生佩服：「不知道傻蛋怎生計算得到？」她知師父向來自負，決不穿黑衣，在楊過耳邊低聲道：「不是師父，」

一言方畢，那黑衣人突然一個翻身，剎時之間越過三間屋子，到了耶律楚材頭上劈到，

陸無雙道：「快去看！」兩人一左一右，縱身在窗格之旁，見耶律晉提起一隻板櫈，前支後格，正在與那黑衣女子惡鬥，那黑衣女子刀法精奇，手中柳葉刀又是鋒利異常，連斫數刀，已將板櫈的四隻脚斬去，耶律晉眼見不支，叫道：「爹爹，快避開！」隨即縱聲大叫：「來人哪，」那女子怕侍衛湧到，施展个了手脚，忽然飛起一腿，這一腿來得無影無踪，耶律晉猝不及防，正中腰間，當即翻身倒地，那少女搶上三步，舉刀往耶律楚材頭上劈到，

用，手中執着一柄寒光閃閃的柳葉刀，從窗中躍了進去，叫道：「耶律楚材，今日我跟你同歸於盡吧，」楊過見此人身法雖快，却是帶着三股剛柔之意，已猜想是個女子，聽了她的叫聲，那更似女子聲音，心中一動：「這人武功遠勝耶律晉，白鬍子老兒性命難保，」

NOTARY PUBLIC 公證人 日文譯人
Gordon W. Campow
501 Main St
遺囑及辦理各種文件
代理賣業買賣
銀行在門口右邊
電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗·細·炸麵 中西餐館適用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎來辦

HUGO C ORRE.
柯氏汽煖
曉哥水龍
承接修理與改裝。各種熱水煖氣。煤油與煤氣爐。電力機清潔除去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-4695, MU. 4-2817

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
備有新娘禮服 方便顧客
請先電約

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到貨九六七年非立士立体身歷聲錄音機最新汽車 HI FI 身歷聲機（代裝），最新循環身歷聲放音機，適合旅館，旅館等自動播放音樂之用，免費修理服務壹年，並供應各種中國音樂，歡迎參觀試聽。

KING KUNG SILK CO
27 PENDER STE VANCOUVER BC
國光絲廠公司
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國絲麻男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具蘇杭繡貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造
各歐小衫睡仔褲 寶塔館用衣睡仔 女衫厨衣厨裙 身帕布茶巾旅店 床布枕袋毛巾毯 呤大量貿獻
名廠男裝 小衫平寶 每件壹元 九毛五仙

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

榮榮 臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 貳五四-叁壹五三

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

新美味鮮
新邊麵麭
Supreme White

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計及填報入息稅
Business Accounting & Income Tax Service
地址：四四四號緬街
444 Main St.
Vancouver, 4, B. C.
電話 682-7561
按月上門服務 保明不誤

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲街胞服務。快捷可靠。
電話：貳五五·四壹九六

雲高華搜煙通公司
工作妥當。價錢便宜。隨時電話。快捷應命。
Vancouver Chimney Service.
684-2937

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卐字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
高哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
PHONE MU. 2-1514
精製中西食譜
龍鳳酒餅 各色酥餅
星期美點 經濟時菜
雲吞水粉 南乳花牛
家鄉風味 忠誠服務
大小光顧 無任歡迎
且錄印備 函索即奉

譯繙及撰稿
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
659 E. Hastings St Vancouver B.

繙大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒咖啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍君

廣珍 首飾鐘錶舖
Wong Chin Ho Co. MU 1-5916
30 Pender St. E. Vancouver 4, B.C

承接土木裝修工程
修改時代廚房，及其他零碎木工。
電話：黃柔想 八七四·五六六八

家庭眼鏡專家
權愛周
HOW
病眼各種經時眼鏡
眼鏡舊破裂之修整
J K CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

驗眼兼配鏡眼專家
古氏律師
A. Gerard Hirschberg,
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St W.
MU 1-8826

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

劉
承辦木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧
地址：叁壹號六佐治街

富
電話 MU 5-4929

訂閱
旅加華僑英文刊物
華埠雜誌 半月刊
報導全加華僑情況，登載全埠華僑動態，學校成績報告，每期注重西書書友連載，新學術研究英文最適合作課外讀物。
四角本埠
Name
Address
City
郵費全年六元，兩年三元
CHINATOWN NEWS
45 E. Hastings St. Vancouver, 4, B.C.

本報消息公正詳實，設備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。
歡迎訂閱本報
欲知世界事 欲增廣見聞
本報價目表
（雲城埠抵到）每月壹元六毫 每季四元八毫。半年九元六毫。全年十九元二毫。
（雲埠郵寄）每月壹元七毫五。每季五元二毫五。全年廿壹元。
（加屬郵寄）每月壹元七毫五。每季五元壹毫。半年十元壹毫。全年二十元。
（美屬各國）照雲埠郵寄價目。
本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止。隨時照計奉還存餘報費）

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】
中英文姓名 Name
通訊處 Address
埠名 City 區域 Zone
省份 Prov.
茲付交 元 毫 仙 匯票 Money Order □ 支紙 Cheque □
（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。）
訂閱壹個月□ 壹季□ 半年□ 全年□ 新訂閱戶□ 續訂閱戶□
（或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址）

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
110-114 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦
香港
皇后大道中一一〇至一一四號